



BẰNG TIẾNG TÂY BAN NHA DELE

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CỤ THỂ CỦA BẰNG

TIẾNG TÂY BAN NHA DELE 2022



Người điền mẫu đơn này đăng ký thi các bài kiểm tra để lấy bằng tiếng Tây Ban Nha DELE tại trung tâm khảo thí cho kỳ thi tuyển lấy bằng ngoại ngữ ghi dưới đây và xác nhận chấp thuận các điều kiện và điều khoản liên quan đến kỳ thi này.

Viết bằng CHỮ IN HOA.

IN HAI BẢN VÀ NỘP TẠI TRUNG TÂM KHẢO THÍ.

THÔNG TIN CÁ NHÂN

TÊN:
HỌ:
NỮ: NAM
Ngày sinh: / / (ngày/tháng/năm)
Nơi sinh:
Quốc tịch:
Hộ chiếu/CMT/Giấy tờ nhận dạng:
Điện thoại di động:

THÔNG TIN LIÊN HỆ CHO TỚI NGÀY THI:

Địa chỉ nhà:
Địa phương:
Quốc gia:
Mã bưu chính: ĐT:
Email:

THÔNG TIN LIÊN HỆ THƯỜNG DÙNG (Nếu khác thông tin đã khai ở trên)

Địa chỉ nhà:
Địa phương:
Quốc gia:
Mã bưu chính: ĐT:
Email:

THÔNG TIN VỀ KỲ THI DELE XIN ĐĂNG KÝ DỰ THI

BÀI THI:
Trình độ A: DELE A1 (01) DELE A2 (02)
DELE A1 học sinh (11)
Trình độ B: DELE B1 (03) DELE B2 (04)
DELE A2/B1 học sinh (17)
Trình độ C: DELE C1 (05) DELE C2 (06)

KỲ THI:
THÁNG THI TUYỂN (ghi 2 chữ số):
TRUNG TÂM KHẢO THÍ:
THÀNH PHỐ:
QUỐC GIA:

THÔNG TIN THANH TOÁN

PHÍ GHI DANH: Loại tiền tệ:
HÌNH THỨC THANH TOÁN:
Tiền mặt Séc Chuyển khoản Khác

Bạn đăng ký thi DELE để làm thủ tục lấy quốc tịch Tây Ban Nha?

Vâng, với mục đích cư trú Vâng, để xác nhận gốc Sephardi
Không

Tôi đã đọc và chấp nhận các điều khoản và điều kiện pháp lý liên quan đến bằng DELE được trình bày trong các trang tiếp theo và tôi ủy quyền cho VIỆN CERVANTES sử dụng thông tin cá nhân của tôi để cung cấp các dịch vụ theo yêu cầu của tôi, cũng như gửi cho tôi thông tin liên quan đến dịch vụ đó.

NGÀY: / / (ngày/tháng/năm)

CHỮ KÝ:

Trong trường hợp thí sinh là trẻ vị thành niên hoặc không có đủ năng lực pháp lý để thực hiện:

Ông/Bà là cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ vị thành niên hoặc người chưa có đủ năng lực pháp lý, ủy quyền cho VIỆN CERVANTES sử dụng các thông tin cá nhân của người được giám hộ để cung cấp các dịch vụ theo yêu cầu cũng như gửi thông tin liên quan đến dịch vụ đó.

Họ tên:

CHỮ KÝ:

Theo các quy định của pháp luật hiện hành, các thông tin được thí sinh cung cấp cho các kỳ kiểm tra và bài thi lấy bằng ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha DELE sẽ được VIỆN CERVANTES xử dụng, nhằm thực hiện công tác quản lý theo đúng quy định của các kỳ kiểm tra nêu trên và gửi tới thí sinh thông tin liên quan đến dịch vụ chứng nhận và đào tạo của VIỆN CERVANTES (trên cơ sở hợp pháp hóa việc cung cấp dịch vụ theo yêu cầu), và, theo đó, gửi các thông tin liên quan đến các hoạt động, dịch vụ và mục tiêu của VIỆN CERVANTES (trên cơ sở đồng thuận của thí sinh).

Các thông tin cá nhân sẽ không được cung cấp hoặc thông báo cho bên thứ ba trừ trường hợp đối với các tổ chức và cơ quan Hành chính khác của Tây Ban Nha theo quy định và được nêu rõ trong phần thông tin bổ sung về bảo vệ thông tin ở phần cuối của mẫu này. Tại bất kỳ thời điểm nào, thí sinh có quyền truy cập, sửa đổi, phản đối, di chuyển, giới hạn hoặc ngừng quyền sử dụng các thông tin mà mình đã cung cấp và gửi thông báo tới Viện Cervantes qua hòm thư điện tử lopd@cervantes.es, qua đường bưu điện tới c/ Alcalá, n.º 49, Madrid 28014 (Tây Ban Nha) hoặc liên hệ trực tiếp tại địa chỉ đã nêu.

VIỆN CERVANTES là cơ quan phụ trách về các vấn đề giáo dục, quản lý và kinh tế liên quan đến Bằng Ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha (sau đây gọi là DELE), đây là chứng chỉ do Viện trưởng của cơ quan nhà nước này cấp nhân danh Bộ trưởng Giáo dục và Đào tạo Nghệ nghiệp của Vương quốc Tây Ban Nha.

1. Câu hỏi chung: Thời gian tiến hành các bài kiểm tra và thời hạn đăng ký, cũng như các thông tin khác về bằng DELE có thể tham khảo tại trang Web chính thức của DELE <https://exámenes.cervantes.es/dele/>.

Số tiền nộp để đăng ký bất kỳ loại bằng DELE nào đều bao gồm các quyền thực hiện bài kiểm tra vào thời gian và tại trung tâm đã đăng ký cũng như các chi phí cho việc cấp bằng tương ứng.

Trong bất kỳ trường hợp nào, sẽ không chấp nhận ghi danh kỳ thi DELE nếu đã hết thời hạn đăng ký.

Thí sinh không vượt qua bài kiểm tra DELE hoặc không có mặt trong ngày tiến hành kiểm tra sẽ không có quyền thi lại bất kể vì lý do gì.

2. Yêu cầu đối với thí sinh: Bằng DELE hướng tới tất cả các đối tượng biết chữ ở mọi lứa tuổi.

VIỆN CERVANTES chấp nhận đăng ký ghi danh các kỳ kiểm tra DELE với tất cả những ai trả phí đầy đủ để đăng ký kiểm tra tương ứng.

Để đăng ký cho kỳ kiểm tra cần cung cấp, ngoài các thông tin cá nhân bắt buộc, là một hòm thư điện tử cá nhân của thí sinh. Thí sinh sẽ tự chịu trách nhiệm về chức năng hoạt động của hòm thư điện tử này, và hòm thư sẽ được sử dụng, theo các quy định của trung tâm kiểm tra DELE hoặc VIỆN CERVANTES, để trao đổi các vấn đề liên quan với VIỆN CERVANTES và các bằng DELE, các kỳ kiểm tra cũng như việc công bố và in ấn phân loại đánh giá.

Với việc chi trả phí đăng ký, thí sinh chấp thuận các điều khoản sử dụng dịch vụ này, tuyên bố tuân thủ các yêu cầu về hành chính và kinh tế bắt buộc để lấy bằng tiếng Tây Ban Nha DELE, và cam kết khi đến thực hiện bài kiểm tra đăng ký mang theo các giấy tờ chứng nhận như giấy biên nhận đăng ký, hộ chiếu hoặc chứng minh thư nhân dân có ảnh có thể nhìn rõ để nhận dạng thí sinh và giấy gọi kiểm tra.

Cha mẹ, người giám hộ hoặc người đại diện pháp lý khi đăng ký cho trẻ vị thành niên hoặc người không có đủ năng lực pháp lý, cần lưu ý cung cấp địa chỉ hòm thư điện tử khác nhau đối với từng thí sinh mà họ thay mặt đăng ký.

3. Quy trình đăng ký: Việc đăng ký các kỳ thi DELE phải được thực hiện qua các phương tiện mà VIỆN CERVANTES cung cấp trong thời hạn đã được quy định. Để đăng ký được hợp thức hóa bằng phương tiện điện tử, thí sinh phải tuân thủ các hướng dẫn của hệ thống đăng ký điện tử và đặc biệt chú ý đến các điều khoản và điều kiện xuất hiện trên phiếu đăng ký. Trong trường hợp này, việc thanh toán phí đăng ký được thực hiện bằng phương thức thanh toán được xác định trong quy trình mua hàng điện tử. Để hợp thức hóa đăng ký trực tiếp tại các trung tâm có đủ thẩm quyền, thí sinh phải mang theo các giấy tờ sau:

- **Biểu mẫu đăng ký DELE được điền đầy đủ thông tin.**
- Bản chính và bản sao hộ chiếu hoặc chứng minh thư nhân dân có ảnh nhìn rõ và có các thông tin sau: họ tên, quốc tịch, nơi sinh và ngày sinh. Các thông tin do thí sinh cung cấp trong biểu mẫu đăng ký phải giống với các thông tin được ghi trong chứng minh cá nhân.
- Giấy xác nhận đã thực hiện thanh toán chi phí đăng ký thi.

Số tiền dùng để đăng ký có thể được thanh toán thông qua các hình thức thanh toán theo quy định của trung tâm khảo thí tương ứng (ghi

rõ nội dung là «Đăng ký DELE» cùng với ngày thi và trình độ bằng ngoại ngữ mong muốn thi) hoặc qua các hình thức điện tử theo quy định của VIỆN CERVANTES trong trường hợp đăng ký trực tuyến.

4. Thông tin thí sinh: Thí sinh phải đảm bảo các thông tin cung cấp (đặc biệt là các thông tin về nhận dạng—họ và tên, số chứng minh thư, ngày sinh và nơi sinh – và các chi tiết về kỳ kiểm tra DELE đã chọn --- trung tâm tiến hành kiểm tra, ngày tháng và trình độ ---) là chính xác trước khi kết thúc quy trình đăng ký, bởi vì bất kỳ thông tin sai lệch nào do thí sinh điền khi đăng ký sẽ được ghi lại trong bằng DELE chính thức. Việc cấp lại bằng ngoài việc phải trả thêm các chi phí tương ứng còn phải thực hiện nhiều thủ tục về hành chính. Các thông tin cá nhân cung cấp khi đăng ký phải giống với các thông tin trên giấy tờ chứng minh cá nhân của thí sinh khi đến thực hiện bài kiểm tra. Chỉ các thí sinh được xác minh đúng và có các thông tin nhận dạng giống với thông tin đăng ký mới có quyền thực hiện bài kiểm tra. Thí sinh buộc phải thông báo cho trung tâm tiến hành kiểm tra về bất kỳ thay đổi nào trong thông tin cá nhân của mình mà có thể ảnh hưởng đến việc gửi thông báo liên quan đến bằng tiếng Tây Ban Nha DELE. Với bất kỳ thay đổi hoặc sự cố nào liên quan đến thông tin cá nhân của mình, thí sinh phải truy cập vào <https://cau.cervantes.es/>.

VIỆN CERVANTES sẽ không chịu trách nhiệm về những thiệt hại có thể phát sinh từ việc cung cấp dữ liệu sai hoặc lỗi thời trong đơn đăng ký do thí sinh hoàn thiện.

5. Thí sinh có nhu cầu đặc biệt: VIỆN CERVANTES có thể hỗ trợ việc tham gia kỳ kiểm tra để lấy bằng DELE trong trường hợp đặc biệt đối với các thí sinh vì các hoàn cảnh cá nhân đặc biệt (khiếm thị, khiếm thính, khuyết tật, có hạn chế trong học tập, hoặc không có khả năng rời trung tâm tôn giáo, y tế hoặc trại giam), không thể thực hiện kỳ thi theo các tiêu chuẩn chung.

Thí sinh với các điều kiện đặc biệt được đề cập trong quy định của VIỆN CERVANTES để thực hiện bài kiểm tra DELE có nghĩa vụ thông báo và chứng minh về trường hợp của mình tới trung tâm tiến hành kiểm tra, trong vòng tối đa 48 giờ kể từ thời điểm đăng ký, và thực hiện theo các hướng dẫn trong mục tương ứng tại trang web các Kỳ kiểm tra của Viện Cervantes.

Thí sinh không thông báo theo đúng thời gian và phương thức sẽ mất quyền thực hiện bài kiểm tra DELE với điều kiện đặc biệt.

Trong trường hợp các biện pháp đặc biệt mà thí sinh yêu cầu không được chấp thuận, thí sinh có thể yêu cầu hủy đăng ký và hoàn trả số tiền đăng ký, miễn là yêu cầu hủy được đưa ra trong vòng 72 giờ kể từ thời điểm có thông báo từ chối yêu cầu.

Để biết thêm thông tin, bạn có thể tham khảo quy trình hành chính kỳ thi DELE trong các điều kiện đặc biệt ở trang web các Kỳ kiểm tra của Viện Cervantes.

6. Rút và trả lại tiền: Thí sinh có quyền yêu cầu trả lại tiền (hoặc rút tiền) theo quy định của pháp luật. Yêu cầu trả lại hoặc rút tiền phải được gửi bằng văn bản rõ ràng và đầy đủ (nghĩa là, nêu rõ tất cả những thông tin cá nhân của thí sinh và mã đăng ký đã nhận), trong vòng 14 ngày kể từ ngày đăng ký. Theo đó, nếu thực hiện đăng ký thông qua <https://exámenes.cervantes.es/> bạn có thể sử dụng mẫu rút tiền trực tuyến tại trang web <https://cau.cervantes.es/> hoặc nếu bạn đã đăng ký bằng phương tiện khác, xin đến trung tâm khảo thí nơi bạn đã đăng ký.

Sau khi nhận được yêu cầu rút tiền đăng ký từ thí sinh, VIỆN CERVANTES sẽ gửi cho thí sinh một thông báo xác nhận đã nhận được yêu cầu trong thời gian sớm nhất. Trong trường hợp rút tiền, tất cả các khoản thanh toán nhận được từ thí sinh sẽ được trả lại, không có

bất kỳ sự đình trệ nào quá mức và trong mọi trường hợp, trong vòng 14 ngày theo lịch kể từ ngày VIỆN CERVANTES được thông báo về quyết định rút đăng ký của thí sinh. Việc hoàn trả này sẽ được thực hiện thông qua phương thức thanh toán mà thí sinh đã sử dụng cho giao dịch ban đầu.

Ngoài việc hỗ trợ quyền rút tiền của thí sinh theo luật và quy định nêu trên, do dịch COVID-19, VIỆN CERVANTES đã sửa đổi thời hạn yêu cầu trả lại và hủy đăng ký với mục đích linh hoạt quy trình này cũng như tạo điều kiện cho các thí sinh tham dự kỳ thi trong điều kiện tốt nhất.

Các thời hạn và điều kiện mới tiếp tục được áp dụng và bao gồm các nội dung sau:

- Thí sinh có thời hạn tối đa là 3 tuần trước khi tổ chức kỳ thi viết để yêu cầu hoàn phí hoặc đổi sang kỳ thi khác mà không mất phí.
- Trong trường hợp kỳ thi DELE bị hủy do COVID-19, VIỆN CERVANTES sẽ đăng ký cho tất cả các thí sinh vào kỳ thi DELE khác sẽ tổ chức tại chính trung tâm khảo thí đã đăng ký, và thí sinh có tối đa 2 tháng để yêu cầu hoàn phí đăng ký hoặc thay đổi đăng ký kỳ thi nếu thấy thời điểm thi không thuận lợi với mình, việc thay đổi chỉ được thực hiện với các kỳ thi chưa diễn ra.
- Nếu các thời hạn để yêu cầu hoàn phí và thay đổi đã kết thúc, các thí sinh sẽ không được hoàn phí ghi danh.
- Trong thời gian dịch bệnh bùng phát, nếu một thí sinh không thể tham dự kỳ thi do có biểu hiện sốt hoặc được chuẩn đoán mắc virus corona, thì thí sinh đó phải thực hiện yêu cầu thay đổi kỳ thi để chuyển sang kỳ thi sẽ diễn ra sau đó tại chính trung tâm khảo thí đã đăng ký. Yêu cầu này phải được gửi trước khi diễn ra kỳ thi và chỉ với các thí sinh chưa thực hiện bất kỳ bài thi nào. Trong trường hợp này, Viện Cervantes có quyền yêu cầu thí sinh cung cấp chứng nhận y tế để xác minh.
- Sẽ không thực hiện thay đổi đăng ký cho các thí sinh không đến tham dự kỳ thi và không thông báo về việc nhiễm hay nghi nhiễm virus corona trước ngày thi.

Trong các trường hợp nêu trên, thí sinh phải gửi yêu cầu đến trung tâm khảo thí mà mình đã thực hiện đăng ký hoặc tới Trung tâm Chăm sóc Người dùng (CAU) của VIỆN CERVANTES <https://cau.cervantes.es/>, và nếu thực hiện đăng ký trực tuyến thì gửi yêu cầu qua trang <http://examen.cervantes.es/>.

Các yêu cầu hoàn phí sẽ bị từ chối nếu không đáp ứng đủ các điều kiện đã nêu trên hoặc được gửi ngoài khung thời hạn đã quy định.

Trong trường hợp rút tiền, tất cả các khoản thanh toán nhận được từ người đăng ký sẽ được trả lại sử dụng cùng phương thức thanh toán trong giao dịch ban đầu cho tất cả các trường hợp và sẽ không bị trì hoãn. Tuy việc hoàn trả thanh toán sẽ được thực hiện sớm nhất, VIỆN CERVANTES có quyền trì hoãn việc hoàn phí nếu hoàn cảnh bắt buộc, và đảm bảo rằng việc hoàn phí sẽ được thực hiện đầy đủ và sớm nhất có thể.

Thí sinh sẽ được hoàn trả toàn bộ số tiền thanh toán cho đăng ký kỳ thi DELE trong trường hợp, trước khi thực hiện kỳ thi mà thí sinh này đã đăng ký, đạt kết quả VƯỢT QUA kỳ kiểm tra DELE trước đó khi tiến hành quy trình rà soát lại điểm hoặc theo khiếu nại trước đó.

Trong trường hợp này, thí sinh phải gửi bằng văn bản yêu cầu hoàn trả số tiền đã thanh toán trong vòng tối đa một tháng kể từ khi có quyết định giải quyết khiếu nại của mình. Sau thời gian này, thí sinh sẽ mất quyền yêu cầu hoàn trả số tiền đăng ký của mình.

7. Các trường hợp không hợp lệ: Các đăng ký sẽ bị xóa bỏ trong các trường hợp được liệt kê dưới đây, và thí sinh, có thể nghị trước đó,

sẽ được cấp lại đầy đủ quyền kiểm tra hoặc thực hiện các bài kiểm tra trong các kỳ kiểm tra sau đó vẫn đang mở đăng ký hoặc còn chỗ đăng ký.

- Trường hợp không thể thực hiện kỳ kiểm tra do trách nhiệm của trung tâm khảo thí.
- Trường hợp hủy các bài kiểm tra do hoàn cảnh bất khả kháng hoặc thiên tai dẫn đến việc hủy bỏ kỳ thi hoặc hoàn cảnh có thể gây nguy hiểm cho thí sinh khi di chuyển (ngập lụt, chiến tranh,...).

Trong cả hai trường hợp, thí sinh phải gửi bằng văn bản rõ ràng và đầy đủ yêu cầu hoàn trả số tiền đăng ký hoặc thay đổi ngày thi tới trung tâm khảo thí nơi thực hiện đăng ký hoặc, nếu thực hiện đăng ký trực tuyến tại trang web các kỳ Kiểm tra của VIỆN CERVANTES, tại <https://cau.cervantes.es/>, trong thời hạn 1 tháng kể từ ngày quy định thực hiện thi viết. Kết thúc thời hạn này, thí sinh sẽ mất quyền yêu cầu bồi hoàn số tiền đăng ký.

8. Thay đổi kỳ kiểm tra, trung tâm hoặc bài kiểm tra: Sẽ không chấp nhận bất kỳ thay đổi nào trong đăng ký cũng như không chấp thuận thêm đăng ký cho một kỳ kiểm tra bởi bất kỳ lý do gì khi thời hạn đăng ký kết thúc. Việc thực hiện một thay đổi của một kỳ kiểm tra, của trung tâm hoặc bài kiểm tra sẽ không thay đổi thời hạn quy định cho rút lại tiền, trong bất kỳ trường hợp nào luôn là trong vòng 14 ngày kể từ ngày ghi danh.

Thí sinh chịu trách nhiệm đảm bảo gửi thông báo rõ ràng bằng văn bản trong đó ghi rõ dữ liệu cá nhân và mã đăng ký nhận được, đúng thời hạn và nội dung yêu cầu cần thay đổi đến địa điểm thực hiện đăng ký.

Thí sinh sẽ không phải chịu bất kỳ chi phí nào đối việc thay đổi, trừ khi có sự khác biệt về giá của kỳ thi, trong trường hợp đó ứng viên phải trả số tiền tương ứng. Nếu thay đổi được yêu cầu là để kiểm tra có giá rẻ hơn so với chi phí đăng ký đã chi trả, số tiền dư sẽ không được hoàn trả.

Khi đã đăng ký, thí sinh có thể yêu cầu thay đổi theo các điều kiện của đăng ký đó, dựa theo các tiêu chí sau:

A. Đăng ký điện tử kỳ thi DELE nói chung (A1, A2, B1, B2, C1 y C2) để thực hiện tại các trung tâm khảo thí tại Tây Ban Nha thông qua trang web các Kỳ thi của Viện Cervantes:

1. Thay đổi ngày của kỳ kiểm tra, bài kiểm tra, hoặc trung tâm khảo thí: Thí sinh có thể yêu cầu thay đổi ngày của kỳ kiểm tra, bài kiểm tra hoặc trung tâm khi thời hạn đăng ký cho kỳ kiểm tra mà mình đã ghi danh chưa kết thúc và kỳ kiểm tra mà thí sinh muốn đăng ký vẫn đang trong thời gian đăng ký và vẫn còn chỗ đăng ký tại thời điểm thực hiện yêu cầu sửa đổi đó.

Không thể thực hiện thay đổi sang trung tâm tại một nước khác, hay loại hình kiểm tra mà không có trong [trang web các Kỳ thi của Viện Cervantes](#).

B. Đăng ký tại các trung tâm khảo thí DELE:

1. Thay đổi trung tâm khảo thí: Khi đã đăng ký, không thể thay đổi trung tâm khảo thí.

2. Thay đổi kỳ thi hoặc trình độ bài kiểm tra DELE: Thí sinh có thể yêu cầu trung tâm khảo thí thay đổi kỳ thi hoặc trình độ bài kiểm tra DELE khi thời hạn đăng ký của kỳ thi mà thí sinh đã đăng ký cũng như của kỳ thi mà thí sinh muốn đăng ký vẫn đang mở và còn chỗ để đăng ký, tại thời điểm yêu cầu thay đổi.

Thí sinh có thể yêu cầu thay đổi trình độ bài kiểm tra DELE miễn là trả phí tương ứng của trình độ mới mà mình yêu cầu trong trường

hợp số tiền đó lớn hơn số tiền đã trả. Nếu thay đổi là một trình độ có giá ít hơn so với số tiền đã trả tại đăng ký trước đó, thí sinh sẽ không được hoàn trả khoản tiền dư.

Trong trường hợp đăng ký kỳ kiểm tra DELE dành cho học sinh tại trung tâm khảo thí Tây Ban Nha, sẽ không được thay đổi sang kiểm tra trình độ DELE nói chung.

9. Thực hiện bài kiểm tra: Khi đăng ký có yêu cầu lựa chọn trung tâm khảo thí cụ thể do đó thí sinh chỉ có quyền tham gia các bài kiểm tra tại trung tâm đó, hoặc tại các chi nhánh của trung tâm đó nếu được cho phép, vào ngày diễn ra kỳ kiểm tra đã lựa chọn.

Các thí sinh phải trình diện theo giờ và địa điểm kiểm tra đã được trung tâm khảo thí thông báo và mang theo các giấy tờ sau:

1. Giấy biên nhận đăng ký do trung tâm khảo thí cấp hoặc gửi tới thí sinh thông qua hệ thống đăng ký trực tuyến tới địa chỉ hòm thư điện tử của thí sinh.
2. Đối với các thí sinh của kỳ thi DELE A2 tại Tây Ban Nha, bắt buộc phải mang giấy giới thiệu TIE gốc còn thời hạn, kèm theo hộ chiếu gốc để tham gia kỳ thi. Trong trường hợp là công dân của các nước thành viên Liên minh Châu Âu có thể mang chứng minh cá nhân của nước mình thay cho các giấy tờ nêu trước. Nếu thí sinh không thể trình hộ chiếu gốc của mình thì cần phải giải trình rõ ràng.
3. Giấy triệu tập kiểm tra chính thức nhận được từ trung tâm khảo thí, trong đó có các thông tin về địa điểm, ngày tháng và thời gian tổ chức thi viết và thi nói.

Khoản thanh toán đăng ký thi DELE tại một kỳ kiểm tra cho phép một cơ hội duy nhất để tham gia kỳ kiểm tra vào ngày đã xác định trước của kỳ kiểm tra.

Việc thí sinh không có mặt tại các kỳ thi kiểm tra theo đúng thời điểm và địa điểm được chỉ định, ngoại trừ các trường hợp đã nêu trong phần 7 ở trên, sẽ không được hoàn trả phí đăng ký cũng như không thể sử dụng khoản phí này cho các kỳ kiểm tra DELE khác.

10. Hành vi không phù hợp: Việc loại trừ một thí sinh khỏi các bài kiểm tra vì hành vi không phù hợp, được hiểu là bất kỳ hành động nào có thể tác động tích cực hoặc tiêu cực gây bất bình đẳng cho thí sinh đó hoặc thí sinh khác theo ý kiến của hội đồng thi. Thí sinh sẽ bị loại trừ và không nhận được điểm đánh giá cho bài kiểm tra của mình.

Việc bị loại trừ này đồng nghĩa với việc thí sinh mất tất cả quyền kiểm tra trong các bài kiểm tra đang diễn ra.

11. Chụp ảnh và ghi lại bằng chứng: Thí sinh có thể bị chụp ảnh với mục đích an ninh và kiểm soát nhận dạng trong các bài kiểm tra. Bằng chứng cho việc thí sinh tham gia bài kiểm tra DELE có thể được ghi lại bằng phương tiện điện tử hoặc kỹ thuật số, một cách hệ thống hoặc ngẫu nhiên, để theo dõi hiệu suất của các giám khảo, hoặc để thực hiện công việc nghiên cứu và phát triển cải thiện các bài thi và làm bằng chứng tư liệu bổ sung trong các trường hợp giải quyết khiếu nại.

Theo đó, với việc chấp nhận các điều kiện này, các thí sinh chấp thuận cho VIỆN CERVANTES ghi lại bài thi vấn đáp và ủy quyền cho VIỆN CERVANTES tất cả các quyền sở hữu trí tuệ, hình ảnh và thành phẩm tương ứng, trong thời gian dài nhất theo quy định của pháp luật hiện hành và tại tất cả các quốc gia trên thế giới.

12. Điểm đánh giá DELE: Tất cả thông tin về tiêu chí và thang xếp hạng của các bài kiểm tra được nêu chi tiết trong «Hướng dẫn về các

bài kiểm tra DELE» được giới thiệu trong trang web về các kỳ thi của Viện Cervantes.

VIỆN CERVANTES sẽ thông báo tới tất cả các thí sinh có mặt tại kỳ kiểm tra DELE về điểm đánh giá qua trang web chính thức <https://examenes.cervantes.es/>.

Mỗi thí sinh của bằng DELE có thể tải xuống giấy xác nhận điểm đánh giá với truy cập bị hạn chế của mình tại [trang web về các kỳ thi của Viện Cervantes](#) theo đăng ký trước đó, đánh giá chỉ có kết quả là ĐẠT hoặc KHÔNG ĐẠT trong kỳ kiểm tra. Văn bản này sẽ có chữ ký điện tử của VIỆN CERVANTES và có Mã Xác minh An toàn, do đó có giá trị chứng thực.

Các thí sinh được đánh giá ĐẠT có quyền nhận được bằng chứng nhận tương ứng.

Các thí sinh có kết quả KHÔNG ĐẠT trong đánh giá chung các bài kiểm tra và mong muốn đăng ký lại các bài kiểm tra DELE sẽ phải làm lại tất cả các bài kiểm tra dù đã nhận được kết quả ĐẠT tại một số bài kiểm tra.

13. Xem xét lại điểm thi: Mỗi thí sinh có quyền gửi duy nhất một yêu cầu xem xét lại các điểm thi nhận được, thông qua mẫu có thể tìm thấy vào thời điểm còn hiệu lực bằng quyền truy cập hạn chế tại [trang web về các kỳ thi của Viện Cervantes](#).

Sẽ không nhận các yêu cầu xem xét lại đánh giá khi vượt quá thời hạn đã quy định, do đó thí sinh tự chịu trách nhiệm lưu ý về thời hạn của việc thông báo kết quả cũng như gửi yêu cầu xem xét lại kết quả. Ngoài ra cũng không chấp nhận các yêu cầu truy cập, trả lại hoặc sao lưu bất kỳ bài kiểm tra nào.

Tất cả các thông tin liên quan đến quy trình xem xét lại đánh giá của các bài kiểm tra DELE có thể tham khảo tại khổ tương ứng trong [trang web về các kỳ thi của Viện Cervantes](#).

14. Khiếu nại: Tất cả các thí sinh có quyền khiếu nại trước VIỆN CERVANTES thông qua trụ sở điện tử của VIỆN CERVANTES, tại <https://sede.cervantes.gob.es/>.

15. Cấp bằng DELE: Việc cấp bằng DELE là trách nhiệm của VIỆN CERVANTES, bằng của từng thí sinh đạt điểm sẽ được gửi tới trung tâm khảo thí để trung tâm này chuyển tới từng thí sinh.

Trung tâm khảo thí sẽ thông báo tới từng thí sinh được đánh giá ĐẠT về việc đã nhận được bằng và thí sinh có thể đến lấy văn bằng này tại trung tâm khảo thí.

Do đó, các thí sinh có điểm ĐẠT phải liên hệ với trung tâm khảo thí để biết thông tin liên quan đến việc nhận bằng DELE. Nếu, vì nguyên nhân nào đó, thí sinh không thể nhận được thông báo về việc mình có thể đến lấy văn bằng tại trung tâm hoặc không có khiếu nại trong vòng 5 năm kể từ ngày thi viết mà mình đã tham gia, thí sinh này sẽ mất quyền được cấp bằng, tuy nhiên, nếu muốn, thí sinh có thể yêu cầu cấp lại bằng tại trung tâm khảo thí.

Các chi phí về việc cấp lại bằng DELE sẽ do người yêu cầu chi trả, trừ trường hợp việc cấp lại bằng là do nhu cầu của trung tâm khảo thí hoặc của VIỆN CERVANTES.

Nếu thí sinh yêu cầu gửi bằng DELE qua thư tới địa chỉ của mình, trung tâm khảo thí sẽ yêu cầu thí sinh thanh toán phí chuyển phát theo sự chấp thuận trước đó của thí sinh.

VIỆN CERVANTES cũng có quyền áp dụng phí chuyển phát trong trường hợp tương tự nếu bằng được gửi trực tiếp cho thí sinh từ trụ sở của VIỆN CERVANTES.

16. Sở hữu trí tuệ: Tất cả các tài liệu liên quan đến bằng DELE được giao và gửi cho các thí sinh đều thuộc quyền sở hữu trí tuệ, quyền công nghiệp hoặc quyền kinh tế với nội dung tương tự của VIỆN CERVANTES, hoặc của bên thứ ba được nêu rõ trong từng trường hợp. Do đó bất kỳ vi phạm nào sẽ bị truy tố theo pháp luật.

17. An toàn và bảo mật: Theo các quy định của pháp luật hiện hành, các thông tin được thí sinh cung cấp cho các kỳ kiểm tra và bài thi lấy bằng ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha DELE sẽ được VIỆN CERVANTES, đơn vị chịu trách nhiệm xử lý, sử dụng nhằm thực hiện công tác quản lý theo đúng quy định của các kỳ kiểm tra nêu trên và gửi tới thí sinh thông tin liên quan đến dịch vụ chứng nhận và đào tạo của VIỆN CERVANTES (trên cơ sở hợp pháp hóa việc cung cấp dịch vụ theo yêu cầu), và, theo đó, gửi các thông tin liên quan đến các hoạt động, dịch vụ và mục tiêu của VIỆN CERVANTES (trên cơ sở đồng thuận của thí sinh).

Các thông tin các nhân sẽ không được cung cấp hoặc thông báo cho bên thứ ba trừ trường hợp đối với các tổ chức và cơ quan Hành chính khác của Tây Ban Nha theo quy định và được nêu rõ trong phần thông tin bổ sung về bảo vệ dữ liệu. Tại bất kỳ thời điểm nào, thí sinh có quyền truy cập, sửa đổi, phản đối, di chuyển, giới hạn hoặc ngừng quyền sử dụng các thông tin theo hướng dẫn tại phần thông tin bổ sung về bảo vệ dữ liệu.

18. Luật pháp áp dụng và thẩm quyền pháp lý: bất kỳ vụ tranh tụng nào có thể phát sinh giữa thí sinh và VIỆN CERVANTES sẽ dựa trên và được diễn giải theo luật pháp Tây Ban Nha. Do đó, cả hai bên, từ bỏ bất kỳ quyền tài phán tương ứng của mình, sẽ thực hiện tố tụng theo luật pháp và thẩm quyền của các chánh án và tòa án của Madrid.

LƯU Ý: Việc đăng ký thi bằng DELE của thí sinh đồng nghĩa với việc thí sinh chấp thuận với các điều khoản và điều kiện sử dụng dịch vụ và cam kết cung cấp giấy tờ nhận dạng cá nhân và chứng nhận theo yêu cầu trong quá trình nhận bằng.

Tìm hiểu thêm thông tin về bằng DELE tại <https://examenes.cervantes.es/dele/>

THÔNG TIN BỔ SUNG VỀ BẢO MẬT DỮ LIỆU CÁ NHÂN

Theo quy định của Quy định chung UE 679/2016 về Bảo mật dữ liệu và theo pháp luật hiện hành, chúng tôi xin thông báo cho bạn rằng dữ liệu được bạn cung cấp khi đăng ký **các bài thi và bài kiểm tra để lấy chứng chỉ kiến thức về thể chế, văn hóa và xã hội của Tây Ban Nha (CCSE) hoặc về ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha DELE** sẽ được xử lý bởi Instituto Cervantes, là đơn vị chịu trách nhiệm xử lý dữ liệu, với mục đích để **thực hiện công tác quản lý đúng với các bài kiểm tra cũng như gửi cho bạn thông tin liên quan đến dịch vụ chứng nhận và đào tạo của Viện Cervantes**, đồng thời là **gửi các thông tin về hoạt động, dịch vụ và mục tiêu của Viện Cervantes**.

Ai là người phụ trách xử lý thông tin của bạn?

Tên đơn vị: Viện Cervantes

Địa chỉ: c/ Alcalá 49, 28014 Madrid (Tây Ban Nha)

Điện thoại: (+34) 914 36 76 00

Thư điện tử: lopd@cervantes.es

Ủy quyền bảo vệ dữ liệu: Cơ quan Tổng thanh tra các Dịch vụ của Bộ Ngoại giao và Hợp tác (dpd@maec.es)

Tính hợp pháp của việc xử lý dữ liệu của bạn là gì?

Cơ sở pháp lý cho việc xử lý được chỉ định là việc thực hiện hợp đồng cung cấp theo các dịch vụ được yêu cầu, và – trong trường hợp đã xác nhận – việc bạn đồng ý nhận thông tin quảng bá của Viện Cervantes.

Chúng tôi xử lý dữ liệu cá nhân của bạn với mục đích gì?

Các dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được Viện Cervantes xử lý với mục đích chuyển yêu cầu đăng ký của bạn tại các bài kiểm tra để lấy chứng chỉ kiến thức về thể chế, văn hóa và xã hội của Tây Ban Nha (CCSE) hoặc về ngoại ngữ tiếng Tây Ban Nha DELE tại các trung tâm khảo thí và kỳ thi cử bạn đã chọn, cũng như để Viện Cervantes xử lý những thông tin đã cung cấp để chuẩn bị và quản lý đúng đắn các bài kiểm tra nói trên. Tương tự như vậy, chúng tôi sẽ sử dụng dữ liệu của bạn cho quản lý kế toán, tài chính, hành chính và giảng dạy tương ứng, để đáp ứng các dịch vụ được cung cấp hay tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý khác theo quy định của hệ thống pháp luật Tây Ban Nha.

Hơn nữa, nếu bạn đồng ý, chúng tôi sẽ xử lý dữ liệu để gửi cho bạn thông tin mà bạn có thể quan tâm về các dịch vụ, sản phẩm và hoạt động của Viện Cervantes.

Chúng tôi sẽ lưu giữ dữ liệu cá nhân của bạn trong bao lâu?

Các dữ liệu cá nhân của bạn sẽ được lưu giữ đến khi bạn tiếp tục duy trì quan hệ với Viện Cervantes. Khi kết thúc, các dữ liệu cá nhân sẽ được xử lý theo mỗi mục đích được chỉ định sẽ được duy trì trong thời hạn theo quy định pháp lý hoặc trong thời gian chính án hoặc tòa án yêu cầu theo thời hạn tố tụng pháp lý. Trong trường hợp không có thời hạn pháp lý như vậy, dữ liệu của bạn sẽ được giữ cho đến khi bạn yêu cầu xóa hoặc thu hồi chấp thuận của mình.

Chúng tôi có thể gửi thông tin cá nhân của bạn tới đâu?

Viện Cervantes sẽ không gửi thông tin của bạn cho bên thứ ba, trừ trường hợp để tiến hành, quản lý và đáp ứng các mục đích đã nêu ở trên và theo quy định của pháp luật. Do đó, dữ liệu của bạn có thể được gửi đến:

1. Cơ quan hành chính công, theo như quy định của pháp luật hiện hành
2. Lực lượng hoặc cơ quan an ninh quốc gia, theo như quy định của pháp luật hiện hành
3. Ngân hàng hoặc cơ quan tài chính, để thanh toán dịch vụ được yêu cầu
4. Các viện hợp tác với Viện Cervantes, nếu thông tin này là cần thiết theo luật định hoặc để thực hiện các dịch vụ được yêu cầu
5. Các đơn vị hành chính công của Tây Ban Nha, nếu cần thiết và để thực hiện quy trình lấy quốc tịch Tây Ban Nha

Quyền của bạn trong việc xử lý dữ liệu là gì?

Vào bất kỳ thời điểm nào, bạn có quyền truy cập, sửa đổi, phản đối, đối số, hạn chế xử lý và xóa dữ liệu mà bạn đã cung cấp cho chúng tôi, và gửi yêu cầu tới Viện Cervantes qua thư điện tử lopd@cervantes.es, qua đường bưu điện tới c/ Alcalá, n.º 49, Madrid 28014 (Tây Ban Nha), hoặc đến trực tiếp tại Phòng Đăng ký của Viện Cervantes tại Madrid theo địa chỉ đã nêu.

Bạn có quyền nhận được xác nhận về việc xử lý dữ liệu của bạn, có quyền truy cập dữ liệu cá nhân, yêu cầu chỉnh sửa dữ liệu không chính xác hoặc để yêu cầu xóa, vì một lý do nào đó, dữ liệu không còn cần thiết cho các mục đích ban đầu hoặc bạn rút lại sự đồng ý của mình.

Trong một số trường hợp nhất định, bạn có thể yêu cầu giới hạn xử lý dữ liệu của bạn, trong trường hợp này chúng tôi sẽ chỉ giữ thông tin của bạn theo các quy định hiện hành; trong các trường hợp khác, bạn có thể thực hiện quyền di chuyển của dữ liệu, dữ liệu sẽ được gửi lại theo định dạng có cấu trúc thường được sử dụng cho bạn hoặc người chịu trách nhiệm xử lý mới mà bạn chỉ định.

Bạn có quyền thu hồi sự đồng ý bất cứ lúc nào đối với bất kỳ phương pháp xử lý dữ liệu nào mà bạn đã cho phép.

Viện Cervantes có các biểu mẫu cho việc thực hiện các quyền của bạn, gửi mẫu về hòm thư điện tử lopd@cervantes.es hoặc sử dụng mẫu của Cơ quan Bảo vệ Dữ liệu Tây Ban Nha hoặc của bên thứ ba. Các mẫu đơn này phải được ký điện tử hoặc kèm theo bản sao giấy tờ tùy thân hoặc hộ chiếu của bạn. Nếu thực hiện thông qua người đại diện, đơn đăng ký cũng phải kèm theo bản sao giấy tờ tùy thân hoặc hộ chiếu của người đại diện hoặc chữ ký điện tử.

Bạn có quyền nộp đơn yêu cầu với Cơ quan Bảo vệ Dữ liệu Tây Ban Nha trong trường hợp bạn cho rằng các quyền của mình chưa được thực hiện đầy đủ. Thời hạn tối đa để giải quyết là một tháng kể từ khi nhận được yêu cầu của bạn, có thể kéo dài thêm hai tháng tùy thuộc vào số đơn yêu cầu nhận được hoặc mức độ phức tạp của đơn yêu cầu.

Trong trường hợp của bất kỳ sửa đổi dữ liệu của bạn, chúng tôi mong nhận được thông báo của bạn gửi bằng văn bản để giữ cho thông tin của bạn được cập nhật.